

西方当代
视觉文化
艺术精品
译丛



Contemporary Western
Visual Culture & Art

常宁生 顾华明 主编

PSYCHOANALYSIS AND THE IMAGE

Griselda Pollock

精神分析与图像

[英] 格里塞尔达·波洛克 编著
赵泉泉 译

西方当代
视觉文化艺术精品译丛



Contemporary Western
Visual Culture & Art

常宁生 顾华明 主编

PSYCHOANALYSIS AND THE IMAGE

TRANSDISCIPLINARY PERSPECTIVES

Griselda Pollock

精神分析与图像

——跨学科视点

[英] 格里塞尔达·波洛克 编著

赵泉泉 译

图书在版编目(CIP)数据

精神分析与图像 / (英)波洛克编; 赵泉译. —南京: 江苏美术出版社, 2008.6

(西方当代视觉文化艺术精品译丛)

ISBN 978-7-5344-2603-2

I. 精… II. ①波…②赵… III. 精神分析 IV. B84-065

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第072122号

© Published by Blackwell Publishing Limited in 2006. This edition is published by arrangement with Blackwell Publishing Ltd, Oxford. Translated by Jiangsu Fine Arts Publishing House from the original English language version. Responsibility of the accuracy of the translation rests solely with Jiangsu Fine Arts Publishing House and is not the responsibility of Blackwell Publishing Ltd.

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

由 Blackwell 出版有限公司授权江苏美术出版社

独家出版本作品中文版

登记号: 图字: 10-2008-061

主 编 常宁生 顾华明
责任编辑 顾华明 张 韫
装帧设计 卢 浩
审 读 周晓阳
责任校对 赵 菁
责任监印 吴蓉蓉 朱晓燕

书 名 精神分析与图像
出版发行 凤凰出版传媒集团
江苏美术出版社(南京中央路165号 邮编 210009)
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
制 版 南京展望文化发展有限公司
印 刷 扬州鑫华印刷有限公司
开 本 652 × 960 1/16
印 张 18.75
版 次 2008年8月第1版 2008年8月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5344-2603-2
定 价 35.00元

营销部电话 025-83248515 83245159 营销部地址 南京市中央路165号13楼
江苏美术出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

总序

人类的文化从视觉认知和感受的角度，可以分为文本文化和图像文化两大类。文本是人类文明发展到一定阶段为了更系统准确地传达和沟通的需要而创造的一种符号系统，图像则是人类对自然世界的模仿和想象所创造的另一种表现与传达的方式。在文字还未出现之前的史前时代，原始人类就已经开始制作图像。这一传统一直延续至今，从未中断。如果说文学、哲学、语言学研究的主要对象是以文本系统为主，那么艺术史和视觉文化研究则主要是以图像作为其研究的对象。长期以来，艺术史学科在我国一直处于相对边缘、不受重视的状态。不知是何原因，整个 20 世纪中国著名的综合性大学都具有强大的文史类专业，却很少设立艺术史和视觉文化专业学科。通常都将这些专业放在艺术院校和单科的美术学院内，而这类院校又以艺术创作与实践为主，艺术史作为公共课一直置于边缘状态。相比之下，西方的著名大学和综合院校则普遍设有艺术史与视觉传播专业，其研究和教学均产生了广泛而深远的影响。

自 20 世纪 80 年代以来，西方艺术史学科的发展出现了一些新的变化和理论的转型。这些新的变化主要表现在三个方面：一、艺术史研究的对象不再局限于“精英艺术”和“高雅艺术”，而逐渐扩展到“大众艺术”和“通俗文化图像”；二、艺术史研究的视野不再局限于西方艺术，而扩展到亚、非、拉美等世界范围的艺术图像上；三、艺术史的研究方法也不再局限于本学科的理论方法，而选择和吸收了其他相关学科

的一些方法和理论体系，如符号学、现象学、阐释学、社会学、心理学、解构主义、女性主义以及文化研究理论等。这意味着传统经典的艺术史正在向一种跨学科和多元性的新艺术史转向。美国芝加哥大学教授W. J. T. 米切尔指出，当前学术界以及公共文化领域正在发生一种关系错综复杂的转型。这一转变被称为“图像的转向”，由此艺术史学科将会从理论的边缘性转化到学术中心的位置。今天，艺术图像和视觉文化研究正逐渐成为学术和文化研究的中心。

事实上，当今的时代已进入了一个视觉图像为中心的时代，电影、电视、摄影、绘画、雕塑、建筑、广告、设计、动漫、游戏、多媒体等正在互为激荡汇流。这个以图像为中心的时代也就是我们所称的图像时代或视觉文化的时代。随着图像时代的到来，视觉文化研究是近年来国际学术界出现的一个新的跨学科研究领域。视觉文化及其研究已经由一个对从事艺术史、电影与媒体研究、社会学及其他视觉研究者有用的术语，变成了一个时髦的，也许还是有争议的研究交叉学科的新方法。关于跨学科(Inter-disciplinarity)研究，法国学者罗兰·巴特认为，“要进行跨学科研究，挑选一个‘学科’（一个主题）而后扩展到它周围的两三门学科是不够的。跨学科研究旨在创建一门不属于任何一门学科研究的新对象”。

正是基于这样一种认识，我们策划编辑出版了这套“西方当代视觉文化艺术精品译丛”，精选欧美当代著名艺术史和文化研究学者的最新论著译介到我国。本丛书的选题大致可分为如下四个方面：一、新艺术史系列；二、视觉文化研究系列；三、公共艺术研究系列；四、博物馆研究系列。通过这套丛书的编选和翻译，我们希望能够反映和体现出国外学术研究的最新进展和动向，并对我国的文化研究和学术本土化有所裨益。

常宁生 顾华明

2006年7月1日



本书作者

米克·巴尔 (Mieke Bal) 是荷兰皇家科学研究院教授、阿姆斯特丹大学文学理论教授，同时也是阿姆斯特丹大学文化分析、理论与阐释 (ASCA) 学院的创立者。她最新出版的专著有《人文学中的旅行概念》(2000) 和《引用卡拉瓦乔：当代艺术，颠倒的历史》(1999)。在她诸多其他作品中还包括：《叙述学：关于叙述理论的介绍》(第2版, 1997)，《斑斓的屏幕：普鲁斯特的视觉解读》(1997)，《双重暴露：文化分析的主题》(1996)，以及《解读“伦勃朗”：超越文字—图像的对立》(1991[1994])。她还编辑了《文化分析应用：揭示跨学科阐释》一书，该书对文化分析的特性和应用都提出了一些很好的观点，此书由斯坦福大学出版社于1999年出版。米克·巴尔广泛的研究贡献还在《内视：观看的艺术》这篇论文中得到了认可，米克·巴尔为此文作了后记，并由诺曼·布赖森 (Norman Bryson) 进行了点评。她的兴趣广泛，涉及文学理论、符号学、视觉艺术、文化研究、后殖民理论、女性主义理论、法语、希伯来圣经、17世纪及当代文化。

卡琳·鲍尔 (Karyn Ball) 是加拿大埃德蒙顿的埃尔伯达大学英语系副教授。她在《文化评论》上编辑了一期关于“伤痕及其文化后效应”的特刊(2000秋)。她的文章《无法言喻的差异，淫褻的快乐：作为欲望对象的大屠杀》见于《德国女性年鉴2003》，评论文章《新自由

主义年代中的全球高级文化：Documental1 之例》发表于《政治经济研究》（vol. 21, 2004）。目前她正在着手的项目有：《精神伤害理论》；一本正在编辑中的论文集，内容涉及对精神分析作为研究社会和文化的理论的条件和局限；一本关于“内因”的特刊，名为《视差》，内容关于迫害历史的刺激性情感遗存；以及名为《叙述之熵：当代评论中的缺失思潮》的论著，这本书关注的是在最近的评论哲学、文化研究和文学研究中政治化决策的兴衰。

阿德里安娜·瑟尼（Adriana Cerne）是利兹大学的在读博士研究生，研究女性主义的对抗电影（counter-cinema）以及 20 世纪 70 年代到 80 年代早期的电影制作。她的研究结合了艺术及其跨学科的目标，其中包括女性主义理论、心理分析、文学理论和文化分析。她所涉及的主题非常广泛，从圣徒传记到癔症。她现在正在研究的是 17 世纪荷兰派绘画和传统，以及书信和女性电影制作中文学与辩证法的关系，以此来探索作为一种美学际遇的“日常”概念。她在伦敦通讯学院教授视觉文化与理论，其文章已被收入《欧洲研究期刊》（2002 年 6 月/9 月）。

全英柏（Young-Paik Chun）是韩国 Hong Ik 大学（首尔）艺术史和艺术理论系的副教授。她曾经在期刊《艺术史》（2002 年 6 月）上发表文章，并出版了《视觉艺术中的世代与地理》（1996）一书。她以韩语出版的著作包括《艺术史与心理分析：朱丽娅·克里斯蒂瓦（Julia Kristeva）对绘画的符号学解读》、《塞尚〈大浴女〉的精神分析解读》、《英国形式主义评论与布鲁姆伯利（Bloomsbury）的现代主义美术》、《延伸的艺术史：罗瑟琳·克劳斯（Rosalind Krauss）在艺术史叙述中的理论发展》及《20 世纪的城市空间与不列颠艺术：战后时期以来的伦敦艺术及空间政治》。她还翻译了以下书籍：格里塞尔达·波洛

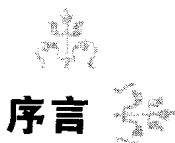
克 (G. Pollock) 的《先锋派的开局 1888—1893: 艺术史中的性别和颜色》(2001), H. 福斯特 (H. Fosster) 的《强制之美》(即将出版), 和罗瑟琳·克劳斯的《单身男人 (*Bachelors*)》(即将出版)。

布拉察 L. 埃廷格 (Bracha L. Ettinger) 是耶路撒冷 Bezalel 艺术学院文化理论、历史及研究中心 (AHRC) 的心理分析与美学专业研究教授。她的画作在诸多当代美术馆和博物馆展出, 其中包括: 巴黎蓬皮杜艺术中心 (1996)、以色列博物馆 (1996)、阿姆斯特丹城市博物馆 (Stedelijk) (1997); 其举办的个人作品展曾在圣彼得堡的俄罗斯博物馆 (1993)、牛津现代艺术博物馆 (1993) 和纽约绘画中心 (2001) 举办; 其大型回顾展“布拉察·埃廷格美术作品展 1985—1999”曾在 Paul van den Broek 的协助下在布鲁塞尔美术馆举办。她以其独创的子宫界和子宫生态等理论极大地推动了后拉康主义精神分析理论的发展, 这些理论自 1992 年发表于她一系列的论文和书籍中 (如“子宫界与子宫生态”, 《差异》4:3, 1992, 《子宫界凝视》, 1994)。她还发表了与利维纳斯 (Levinas), Jabès 和波尔坦斯基 (Boltanski) 的对话录。2000 年, 她以法文出版了名为《écrits, Regard et Espacede-Bord Matrixiels》的文集, 该书的英文版则于 2005 年出版 (名为《子宫界的边界空间》)。其关于精神分析和美学的第二卷专著将由格里塞尔达·波洛克 (Griselda Pollock) 和安娜·约翰逊 (Anna Johnson) 编辑, 并于 2006 年出版。特别期刊《理论, 文化和社会》(21:1, 2004) 对其工作进行了专门报道, 其中包括由朱迪丝·巴特勒 (Judith Butler) 和让-弗朗索瓦·利奥塔 (J.-F. Lyotard) 所撰写的文章。

中岛泉 (Izumi Nakajima) 是日本一桥大学 (Hitotsubashi University) 语言与社会研究所的博士生。她曾对草间弥生 (Yayoi Kusama)

和战后女性艺术家做过专门研究。她在日本学习艺术史专业，并于2003年在英国利兹大学获得女性主义及视觉艺术专业的硕士学位。她曾就当代艺术进行写作，她的研究涉及移居国外的日本女性艺术家的经历、移民状态下的文化创作及其与性别和性别特质的关系。

格里塞尔达·波洛克 (Griselda Pollock) 是英国利兹大学社会与历史评论专业的教授，也是该校文化理论、历史与分析中心主任。她的研究范围涉及艺术社会史、文化研究、视觉艺术中的女性主义研究以及现代犹太文化研究。其一系列关于艺术史和文化理论的专著包括：《年长的主妇：女性，艺术与意识形态》（1981，与 Roszika Parker 合著），《视像与差异》（1988，2004年再版），《视觉艺术中的世代与地理：女性主义欲望与艺术史的书写》（1999）。这一系列的专著挑战了主流的男根中心 (Phallogentric) 和欧洲中心主义的艺术和文化史模式，同时还积极地为国际的和后殖民的女性主义对视觉艺术在理论、时间和分析等方面的研究提供了新的方法，突破了理论、实践和历史间原有的隔阂。她目前正在对文化记忆和创伤进行研究，并准备将其整理成“三部曲”的论著，包括对夏洛特·萨洛蒙 (Charlotte Salomon) 的研究（名为《记忆的戏剧》），结合了精神分析和美学理论的后现代研究（名为《在虚拟女性主义博物馆中的际遇》）（更多关于本书的信息可见网页：www.leeds.ac.uk/cath/pollock）。



序言

我曾经写道，那些无法解决的困难往往就在于将两个概念联结在一起、在显得那么清白的那个连词“和”之中。我们在此斗胆向读者们提供一本试图开启精神分析和图像之间模糊领域的文集，想要邀请读者参与到一系列对特定文本——有些是绘画，有些是文字，有些是电影，有些是装置，还有些是想象——的深入解读中来；这些研究探索着能从图像作品中解读出的精神分析，也探索着能从精神分析概念中解码出来的图像作品。这些精神分析的概念以前从未被独立地理论化过，它们涉及主体在图像——想象及其各种表现形式（原文为法语，意为开场：mise-en-scène）中的形成过程。我们的探索从一张照片开始，这是古典弗洛伊德派精神分析学诞生之地的照片，这是一个私人博物馆，放满了见证着文化记忆和对其他文化回忆的各种文物复制品和图像，而本书所要探索的就是一系列不同维度的精神中的图像，以及用于解读图像的精神分析用语。

米克·巴尔提醒我们注意精神分析在将性别差异进行理论化时的重要意义，她通过对克里斯托弗·博拉斯（Christopher Bollas）的理论，以及凯瑟琳·伊耶（Kathleen Gilje）和约瑟夫·格里高利（Joseph Grigely）的装置艺术进行解读，抓住了艺术、性别特质和梦之间的联系。艺术家布拉察·埃廷格从玛格丽特·杜拉斯（Marguerite Duras）的小说《劳儿之劫》出发，并通过它提出了一个本质上属于后拉康式

(post-Lacanian) 的女性主义场景，以对女性欲望的形成与失败进行阐述。她将弗洛伊德那常为人诟病的问题“女人想要什么？”及其潜台词“女人想从男人那里要什么？”换成了另一个问题：“女人想从女人那里要什么，以真正成为女人？”精神分析学在 19 世纪晚期的维也纳得以创立，对于很多人来说，它和人种及地理政治学的相关性为其表述打上了深深的文化特异性标志，国际上很多的学者和艺术家都受到这一学说的影响并成为其支持者，而他们也正是我们想要的研究对象。

本文集中有三篇论文探索了对不同的精神—语言 (psycho-linguistic) 和地理政治位置上被制作的艺术进行解读时使用精神分析的可能性。全英柏结合塞尚忧郁症中的矛盾及其肖像画中触动人心的“非人”之处进行了研究。中岛泉对美国和日本抽象艺术的社会环境和历史进行了解读，来分析日本画家草间弥生，将其作品解读为一个战后的日本女儿在双重父权制度下所进行的妥协。这一在母体、语言和位置上发生的迁移或错位同样可以见于卡琳·鲍尔对车学敬的后殖民文本所进行的精神分析解读。

本文集中最后一篇文章作者阿德里安娜·瑟尼继续着关于在精神分析和女性主义的历史形成中女儿的位置这一潜在主题，她通过香坦·阿克曼 (Chantal Akerman) 的书信体电影《家乡来信》的最后七分钟场景为我们开启了一段创造性的旅程，同时带我们回到了“杜拉”在德累斯顿美术馆中，拉斐尔的名画《西斯廷圣母》前那足足两小时的凝视“场景”，而这正是布拉察·埃廷格 (Bracha Ettinger) 从女性气质的维度对图像和凝视进行的理论化的切入点，她将这一被理论化的概念称为“魅感 (fascinace)”以对应拉康理论中那致命的“符咒 (fascinum)”概念。

本书意在展示精神分析对图像、凝视和欲望场景进行的反思具有持续的重要性。^[1]我们在进行解读时坚持认为图像和精神分析之间具

有诗学上的联结，并在本质上是对相互都有利的。我们的方法是进行深入的解读，但绝不丢失发展过程中的特殊性和历史位置的独特性。我们的目标就是将历史、理论和研究以跨学科的视点相结合。

注释：

[1] 本序言的扩展版本,以及对一些关键理论的详细说明可在以下网站下载到:[www. leeds. ac. uk/cath/publications](http://www.leeds.ac.uk/cath/publications)

目录

总序 001

本书作者 001

序言 001

1 精神分析与考古隐喻中的图像 格里塞尔达·波洛克 (Griselda Pollock) / 001

2 梦的艺术 米克·巴尔 (Mieke Bal) / 036

3 魅惑以及女孩—与—母亲/他者的子宫界
女性气质差异 布拉察 L. 埃廷格 (Bracha L. Ettinger) / 072

4 忧郁症和塞尚的肖像:超越镜像的面孔
全英柏 (Young-Paik Chun) / 115

5 病态与抽象之间的草间弥生
中岛泉 (Izumi Nakajima) / 151

6 没有反抗的流放? 特雷莎·车学敬的《听之认之》
和类法则 卡琳·鲍尔 (Karyn Ball) / 189

7 分析的片段：香坦·阿克曼的《家乡来信》**(或双城母女记) 阿德里安娜·瑟尼****(Adriana Cerne) / 228**

参考书目 / 263

姓名索引 / 272

关键词索引 / 280



1

精神分析与考古隐喻中的图像

格里塞尔达·波洛克 (Griselda Pollock)

遇见精神分析

1938年5月，一个年轻的维也纳摄影师埃德蒙·恩格尔曼 (Edmund Engelman) 接到委托，要他前往维也纳 Berggasse 19 号西格蒙德·弗洛伊德 (Sigmund Freud) 的住所拍照。^[1]拍照是在老教授乘飞机离开故国的前夜，在盖世太保的严密监控下进行的。恩格尔曼的照片记录下的不仅仅是弗洛伊德和他一家居住并工作过的地方，它们还描绘了精神分析的场景，并记录了在众多令人费解的图像中精神分析学的起源。

有一张弗洛伊德诊室的照片，显示了弗洛伊德在 1938 年从事精神分析工作的 *mise-en-scène* (法语：开场) (图 1.1)。从照片中我们看到的与其说是一间诊疗室，还不如说是一个自家的起居室。只有一点有



1.1 埃德蒙·恩格尔曼，Berggasse 19，诊室照片，1938年

些特别：这里到处都是艺术品，墙上和地上都被填满了，连沙发上都是。的确，这间诊室和它紧挨着的书房看起来就像是个贪婪的古董收藏家的私人博物馆。墙上、地上，还有柜子里被各种古董、雕塑和绘画塞得快要漫出来了。马克斯·波拉克（Max Pollack）画的那张生动的弗洛伊德在他办公桌后的肖像画，表现的不是一个正在全神贯注工作的学者，而是一个被周围的古代小雕像盯得悚然害怕的人。正是在这里，他将写下他对人类精神生活所作的思考。还有一张更早的弗洛伊德的照片，照片上他坐在一尊米开朗基罗的《垂死的奴隶》雕像和其他文化之旅时搜集的纪念品前（图 1.2）。这些都是他个人及在专业上对各种图像——无论是刻出来的，还是画出来的——显示出的迷恋。那么问题就来了：“为什么精神分析和图像会弄在一起？”我们也许可以回答说，精神分析正是在图像的谜题与其生动的表现中形成的。

现在位于维也纳的弗洛伊德博物馆，也就是 Berggasse 19 号那所空



1.2 西格蒙德·弗洛伊德和米开朗基罗《垂死的奴隶》雕像合影, c. 1905

有其壳的房子里只存放了一些包括图像、书籍和手工艺品在内的室内收藏的照片复制品，正是通过这些收藏，弗洛伊德在艺术、考古学、人类学和心理学方面的爱好和职业历程，以图像画谜的方式被表现出来。^[2]今天，我们可以到这位经历了放逐的医生在伦敦 Maresfield 花园 20 号的住所，参观一下那个被重建的维也纳式的小天地，这里的一整套家什已成为弗洛伊德博物馆内的历史文物——而博物馆本身也成为了见证精神分析创立历程的一处古迹。^[3]

很多学者都认真思考过古代图像在弗洛伊德思想中的重要意义。1951 年，伯恩菲尔德 (Bernfeld) 研究了弗洛伊德在儿时所受到的心理创伤与他对死亡的幻想和原初性欲 (incipient eroticism) 之间的关系，正是这些因素导致了他对发掘过去的沉迷，这点可以从他收藏的代表